

REMINGTON®

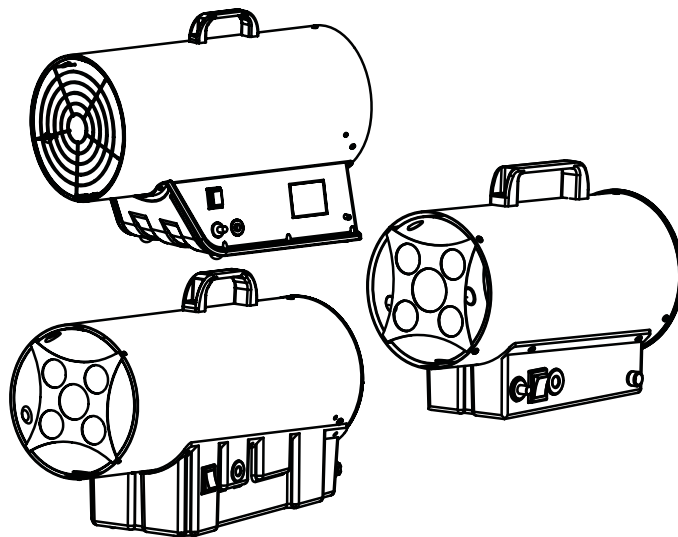
- GB - "LPG" Hot air generator**
CZ - Horkovzdušné vytápěcí zařízení
HU - Légfűtő berendezés
RO - Generator de aer cald pe gaz "LPG"
BG - Преносим калорифер
PL - Urządzenie ogrzewcze powietrza
RU - Нагревательный прибор
LT - "LPG" Dujinis oro šildytuvas
LV - "LPG" Gāzes sildītājs
EE - "LPG" Kuumaõhupuhur
SK - Teplovzdušné vykurovacie zariadenie
SI - Priprava za vpihavanje toploga zraka
HR - Uređaj za upuh toploga zraka

Operation and maintenance manual - Příručka pro provoz a údržbu
- Üzemeltetési és karbantartási kézikönyv - Manual de utilizare
si intretinere - Упътване за експлоатация - Książka instrukcji
eksploatacji oraz naprawy - Руководство по эксплуатации
- Naudojimosi instrukcija - Lietošanas un apkopes instrukcija -
Kasutus-ja hooldusjuhend - Priročnik - Uputa o pogonu i održavanju


DVGW



4162.739
Edition 08
Rev. 02



CE₀₀₈₅

REM 53M

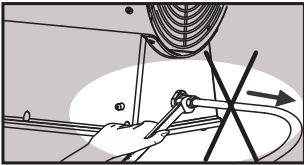
**TECHNICAL DATA - TECHNICKÉ ÚDAJE - MŰSZAKI ADATOK - DATE TEHNICE - ТЕХНИЧЕСКИ
ХАРАКТЕРИСТИКИ - DANE TECHNICZNE - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TEHNILISED
ANDMED**

MODEL - МОДЕЛ - МОДЕЛЬ - MODELIS - MODELIS - MUDEL	REM 15 kW M	REM 30 kW M	REM 53 kW M	REM 73 kW M
Power supply - Elektrické připojení - Áramellátás - Alimentare - Электрозахранване - Napięcie sieciowe - Сетевое давление - Naudojama įtampa - Elektroapgāde - Elektritoide - Elektrické napájanie - Oskrba z elektriko - Opskrba sa strujom	220/240 V - 50 Hz	220/240 V - 50 Hz 110/240 V - 50 Hz*		
Max. flow - Maximální proudění - Maximális teljesítmény - Consum max. - Макс. расход на гориво - Max. dopływ gazu - Макс. подача газа - Maks. dujų sąnaudos - Maks. gāzes plūsma - Suurim gaasikulu - Max výkon - Maksimalna kapaci- teta - Najviši učin (G31)	1,07 kg/h	2,14 kg/h	3,29 kg/h	4,95 kg/h
Max. flow - Maximální proudění - Maximális teljesítmény - Consum max. - Макс. расход на гориво - Max. dopływ gazu - Макс. подача газа - Maks. dujų sąnaudos - Maks. gāzes plūsma - Suurim gaasikulu - Max výkon - Maksimalna kapaci- teta - Najviši učin (G30)	1,16 kg/h	2,4 kg/h	3,78 kg/h	5,02 kg/h
Gas type/Cat. - PLYN typ/Kategorie - Gáz típusa/Cat. - Гориво - Rodzaj gazu/Cat. - Вид газа/Cat. - Naudojamas kuras - Gā- zes veids/kategorija - Gaasi tüüp/kategooria - Plyn typ/kat. - Tip plina/Kat. - Vrsta plina/Kat.	I ₃ P - I ₃ B/P			
Max. power - Max. výkon - Maximális hőteljesítmény - Putere max. - Макс. отоплительна мощность - Maks. moc cieplna - Макс. тепловая мощность - Maks. šildymo galingumas - Maks. Jauda - Suurim tarbitav võimsus - Max. tepelný výkon - Maks. toplotna moč - Najveći toplinski učin (G31)	15 kW	30 kW	46 kW	69 kW
Min. power - Min. tepelný výkon - Min. hőteljesítmény - Putere min. - Мин. отоплительна мощность - Min. moc cieplna - Мини. тепловая мощность - Min. šildymo galingumas - Min. Jauda - Vähim tarbitav võimsus - Min. tepelný výkon - Min. toplotna moč - Najveći toplinski (G31)	11 kW	16 kW	24 kW	40 kW
Max. power - Max. výkon - Max. hőteljesítmény - Putere max. - Макс. отоплительна мощность - Maks. moc cieplna - Макс. тепловая мощность - Maks. šildymo galingumas - Maks. Jauda - Suurim tarbitav võimsus - Max. tepelný výkon - Maks. toplotna moč - Najveći toplinski učin (G30)	16 kW	33 kW	52 kW	74 kW
Min. power - Minimální tepelný výkon - Minimális hőteljesítmény - Putere min. - Мин. отоплительна мощность - Minimalna moc cieplna - Мини. тепловая мощность - Min. šildymo galingu- mas - Min. Jauda - Vähim tarbitav võimsus - Minimálny tepelný výkon - Min. toplotna moč - Najveći toplinski (G30)	11 kW	16 kW	24 kW	40 kW
Absorbed electrical power - Elektrický příkon - Felvett elektromos energia - Putere electrica absorbita - Изразходвана мощность - Zużycie energii elektrycznej - Расход электроэнергии - Variklio galingumas - Jaudas zudumi - Voolutarve - Spotreba el. energie - Poraba električne energije - Uporaba električne energije	29 W	80 W	103 W	188 W
Gas pressure - Tlak plynu - Gáznyomás - Presiune gaz - Работно налягане - Ciśnienie gazu - Газовое давление - Darbinis slėgis - Gāzes spiediens - Gaasi rõhk - Tlak plynu - Tlak plina	0,7 bar	1,5 bar	0,75÷1,5 bar	0,75÷1,5 bar

*= dual voltage version

ЛЕТОМ - ВЕНТИЛЯТОР

Нагреватель можно также использовать как вентилятор. Перекройте газ и отсоедините гибкий газовый шланг от газового баллона. Вставьте электрическую вилку в соответствующее гнездо и установите переключатель в позиции I.

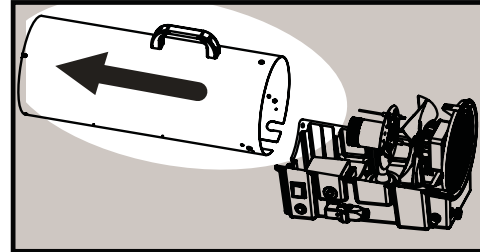
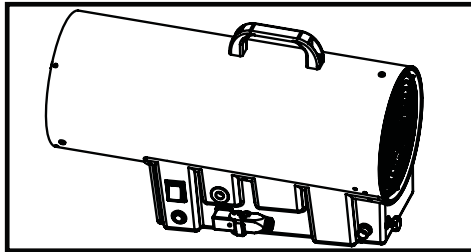


ОТЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ

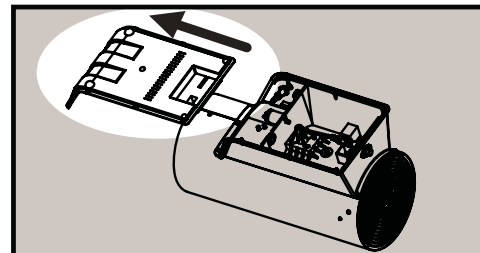
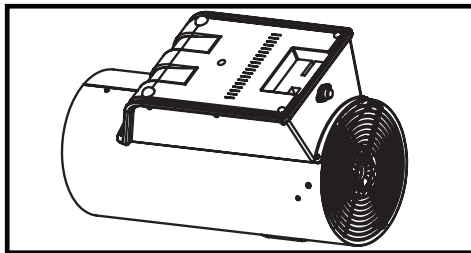
Периодически прочищайте устройство после использования. Внимание:

- Перед началом каких-либо профилактических или ремонтных работ необходимо отключить устройство от питания.
- Перекройте кран газового баллона.
- Профилактика включает только очистку выхода горелки, возможную замену калиброванной форсунки и гибкого шланга, в случае интенсивного использования.
- Термопара и форсунка находятся внутри устройства, но легкодоступны после снятия решётки и наружной крышки.
- После каждых ремонтных работ следует провести проверку всех газовых соединений при помощи мыльной жидкости. Устраните все утечки перед использованием нагревателя.

REM 15/30M



REM 53M

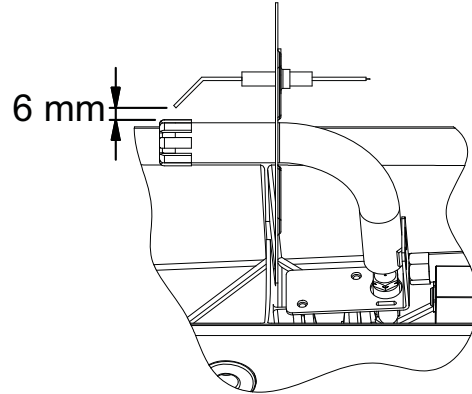


ИСПРАВЛЕНИЕ ПОЛОМОК

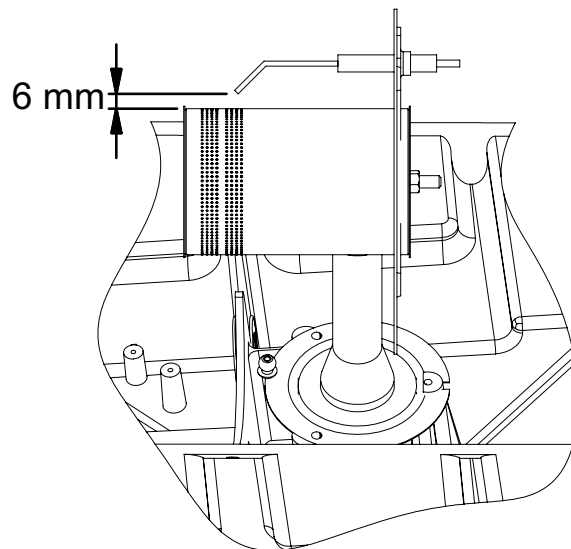
НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	МЕТОД УСТРАНЕНИЯ
Мотор не запускается	<ol style="list-style-type: none"> 1. Испорчен кабель напряжения 2. Испорчен мотор 3. Испорчен выключатель 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Поменяйте или исправьте 2. Поменяйте или исправьте 3. Поменяйте или исправьте
Нет воспламенения	<ol style="list-style-type: none"> 1. Слишком большое расстояние между электродом и горелкой 2. Недостаток газа 3. Испорчен газовый клапан 4. Избыточный поток газа 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Установите расстояние на 5 мм. 2. Поменяйте баллон 3. Работа для специалиста 4. Переустановите регулятор газа.
Пламя пропадает через несколько секунд после зажигания.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Слишком большое расстояние между датчиком температуры и горелкой 2. Слишком рано отпустили кнопку газа 3. Неисправна термопара, термостат безопасности, газовый клапан и/или соединения 4. Устройство перегрелось 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Установите расстояние 2. Подольше придержите кнопку газа 3. Замените неисправные элементы 4. Термостат безопасности должен остыть. Подождите 5 минут и повторно запустите
По контуру пламя жёлтого цвета и мерцает.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Недостаток воздуха в горелке 2. Излишняя подача газа в горелку 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Освободите вход воздуха 2. Отрегулируйте давление и/или замените форсунку

REGULATION OF ELECTRODES - REGULAGEM DOS ELETRODOS - ELEKTRODE JUSTERING -
ELEKTRODIEN SÄÄTÖ - REGULERING AV ELEKTRODER - ELEKTRODREGLERING - REGULACJA
ELEKTROD - РЕГУЛИРОВКА ЭЛЕКТРОДОВ - REGULACE ELEKTROD - ELEKTRODÁK BEÁLLÍTÁSA
- REGULACIJA ELEKTROD - ELEKTROTLARIN AYARI

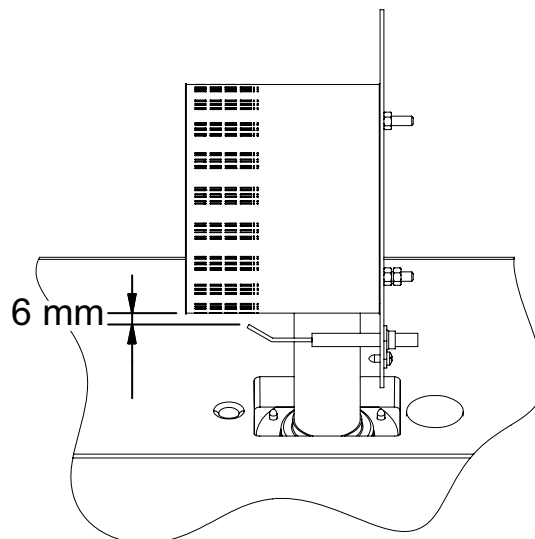
15M



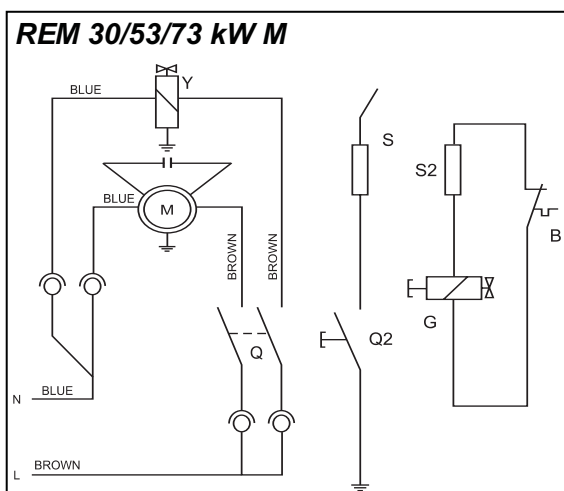
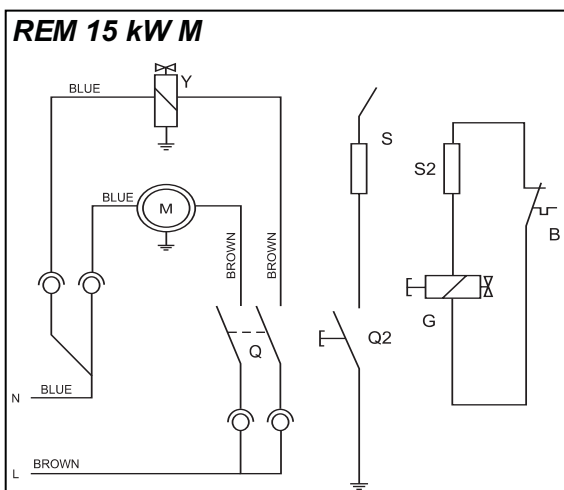
30M



53M



**ELECTRICAL DIAGRAM - ELEKTRONICKÝ OBRÁZEK - ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI RAJZ -
 ЭЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА - SCHEMAT ELEKTRYCZNY - ЭЛЕКТРОСХЕМА
 - ELEKTROS DIAGRAMA - ELEKTRISKĀ SHĒMA - ELEKTRISKEEM - ELEKTRICNA SHEMA**



B Safety thermostat / Bezpečnostní termostat / Biztonsági termosztát / Termostat de siguranță / Термостат / Termostat bezpieczeństwa / Предохранительный термостат / Termojungklis / Drošības termostats / Ohutustemostaat

G Gas valve / Plynový ventil / Gázszelep / Valva gaz / Газов вентил / Zawór gazu / Газовый клапан / Dujų vožtuvas / Gaasventiil

M Electric motor / Elektromotor / Elektromos motor / Motorul ventilatorului / Мотор на вентилятора / Silnik elektryczny / Двигатель вентилятора / Elektromotors / Elektrimootor

Q Switch / Vypinac / Kapesoló / Buton intrerupator / Главен превключвател / Włącznik / Выключатель / Pāgrindiņis jungklis / Partrauksanas slēdzis / Katkestuslūliti

Q2 Piezo ignitor / Piezo zapalovac / Piezogyújtó / Bri-cheta piezoelectrica / Пьезоэлектрическа запалка / Piezo zapalnik / Пьезоэлектрическое зажигание / Pjezo uždegejas / Pjezo aizdedze / Piesosūūtur

S Ignition electrical folder / Zapalovací elektronick□ schéma / Gyújtóelektróda / Electrode / Электрод за запалване / Zapalnik elektroniczny / Электрод / Uždegimo elektrodas / Aizdedzes kvēldiegs / Sūūturi hõõgniit

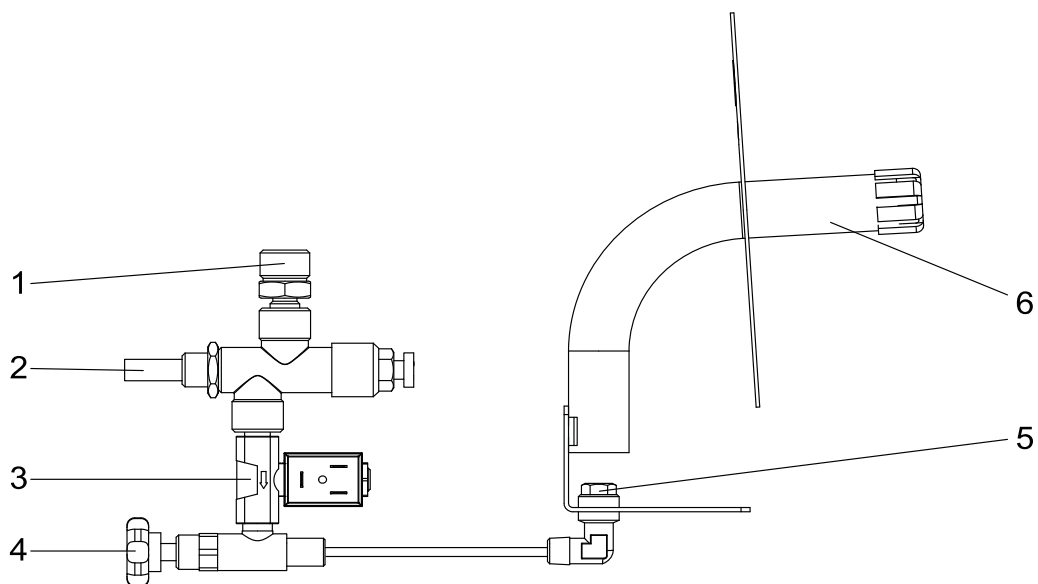
S2 Thermocouple / Termokríž / Hőelem / Termocupla / Термично реле / Termopara / Термопара / Termoelementas / Termopāris / Termopaar

Y Magnetventil / Elektronický ventil / Elektromos szelep / Electrovalva / Магнетвентил / Elektrozawór / Электрический вентиль / Magnetinis vožtuvas / Elektriskais vārsts / Magnetventiil

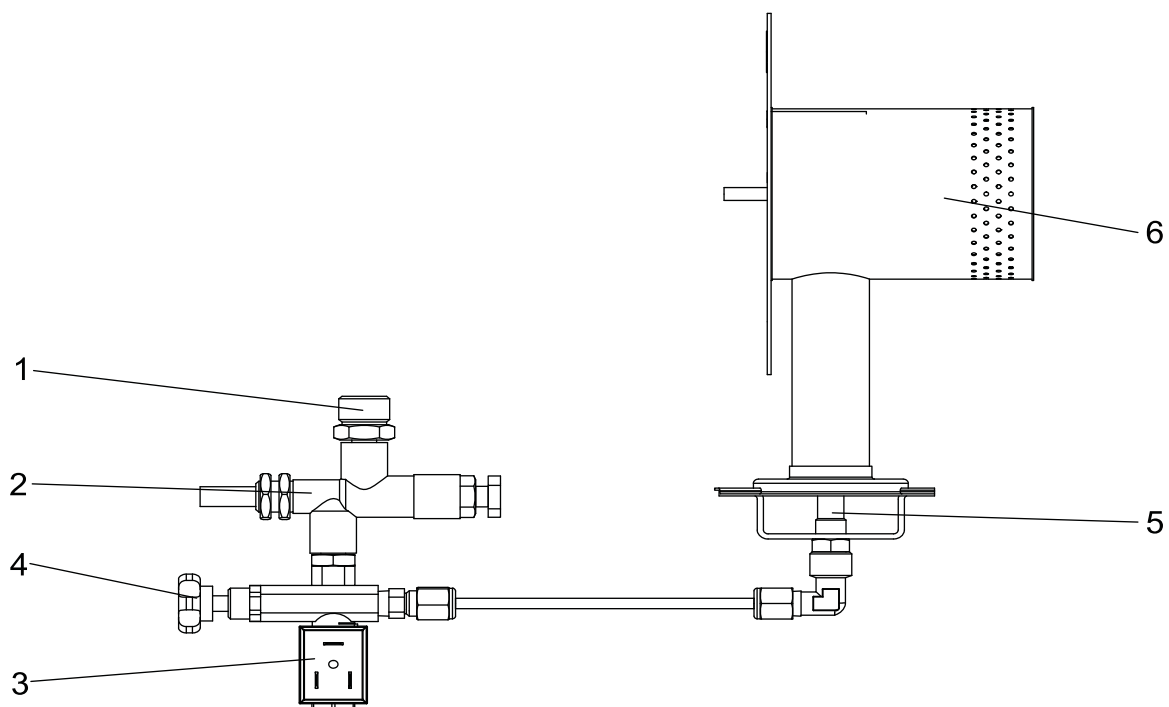
D Shunter to slips

**GAS DIAGRAM - DIAGRAM PLYNU - GÁZ DIAGRAM - CIRCUITUL GAZULUI - ГАЗОВА CXEMA
- SCHEMAT OBIEGU GAZU - ГАЗОВА CXEMA - DUJŮ DIAGRAMA - GĀZES SISTĒMAS SHĒMA -
GAASISŪSTEEMI SKEEM - PLINSKI DIAGRAM**

REM 15 kW M

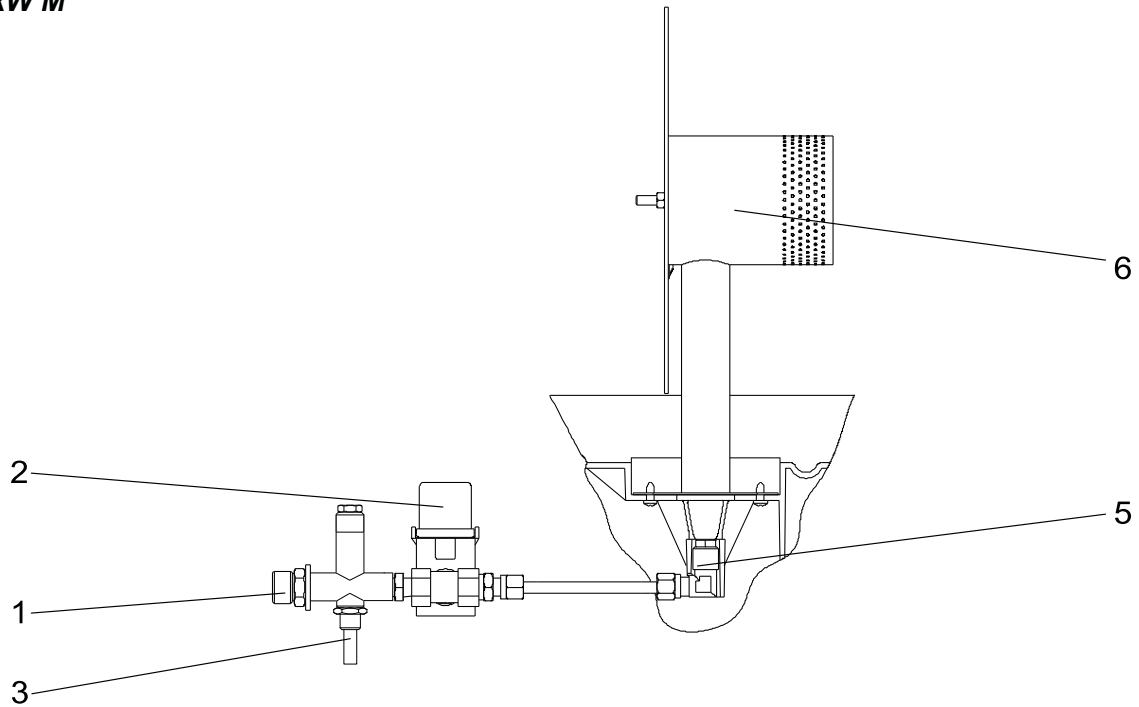


REM 30 kW M



**GAS DIAGRAM - DIAGRAM PLYNU - GÁZ DIAGRAM - CIRCUITUL GAZULUI - ГАЗОВА CXEMA
- SCHEMAT OBIEGU GAZU - ГАЗОВА CXEMA - DUJŮ DIAGRAMA - GĀZES SISTĒMAS SHĒMA -
GAASISŪSTEEMI SKEEM - PLINSKI DIAGRAM**

REM 53/73 kW M



- 1-Gas inlet / Tryska vtoku plynu / Gázbevezető fűvóka / Mufa de intrare a gazului / Нипел за свързване на газа / Dysza wlotowa / Впускная форсунка / Dujų prijungimo nipelis / Gāzes ieplūdes sprausla / Ohutustermostaat.**
- 2-Safety gas valve / Bezpečnostní plynový ventil / Gázszelep / Valva de sigur. a gazului / Газов вентил / Zawór bezpieczeństwa / Предохранительный клапан / Dujų vožtuvas / Gāzes droš. ventilis / Gaasidüüs.**
- 3-Electrovalve / Elektr. ventil / Elektromos szelep / Electrovalva / Газов кран / Elektrozawór / Электродклапан / Magnet. Vožtuvas / Elektrisk. vārsts / Katkestat. term.**
- 4-Gas inlet / Plynový ventil / Gāzesap / Rob. pentru gaz / Кран за газ / Zawór gazu / Газовый клапан / Dujų čiaupas / Deglis / Põleti.**
- 5-Gas nozzle / Plynová tryska / Gázfűvóka / Mufa arzatorului / Газова дюза / Dysza / Форсунка / Degiklis / Gāzes sprausla / Gaasiventil.**
- 6-Burner / Hőrák / Égő / Arzator / Горелка / Palnik / Горелка / Termoelementas / Gāzes ventilis / Magnetventil.**

EC CONFORMITY DECLARATION
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ À LA CE
EU-ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG
CONFORMITEITSVERKLARINGVOOR DE EU
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARACION DE CONFORMIDAD CON LA CE
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMESE
EU:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU OVERENSSTEMMESESERKLÆRING
EU-SAMSVAR
DEKLARACJA ZGODNOCI Z ZALECENIAMI WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ
ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ СТАНДАРТОВ ЕС
EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
PROHLÁŠENÍ O DODRŽENÍ NAŘÍZENÍ EC
EC ATITIKTIES DEKLARACIJA
EL VASTAVUSAVALDUS
EC ATBILSTÍBAS DEKLARĀCIJA
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ
AT UYGUNLUK BEYANI
VYHLÁŠENIE ZHODY S ODPORÚČANIAM I EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CU RECOMANDĂRILE COMUNITĂȚII EUROPENE
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ
DEKLARACIJA USKLAĐENOSTI S PREPORUKAMA EUROPSKE UNIJE

DESA ITALIA s.r.l. Via Tione, 12 - 37010 - Pastrengo (VR) ITALY

Kerosene Portable Forced Air Heaters / Appareils de chauffage individuels à air forcé au kérosène
 Tragbare Hochdruck-Heizluftturbinen / Draagbare heteluchtkanonnen op petroleum
 Generatori d'aria calda a riscaldamento diretto / Calentadores portátiles de keroseno con aire forzado
 Portabel fotogendreven värmefläkt med forcerat luftflöde / Kerosiinia polttava kannettava kuumailmapuhallin
 Petroleumsvarmekanon / Transportable, parafindrevne varmeapparater med vifte
 Przenośne wentylatorowe naftowe ogrzewacze powietrza / Керосиновые портативные воздухонагреватели с системой наддува /
 Petróleumtüzelésű hordozható gépi légfűtő berendezés / Přenosné ohřivače s nucenám oběhem vzduchu
 Kilnojamojo oro šildytuvo su tiesioginiu kuro padavimu / Teisaldatav otseküttega õhusoojendi
 Gaisa sildītāja ar šķidrā kurināmā degli / Φορητές Θερμάστρες Κηροζίνης Εξαναγκασμένης ροής αέρα / Kerosen Yakıtlı Portatif
 Basıncılı Hava Isıtıcıları / Prenosné teplovzdušné naftové ohrievače vzduchu / Încalzitoare de aer portabile cu ventilator / Преносими
 вентилаторни въздушни отоплители на нафта / Prijenosni ventilatorski naftni zračni grijači


**REM 15 kW M,
 REM30 kW M, REM 53 kW M, REM 73kW M**

It is declared that these models conform to: - Ces modèles ont été déclarés conformes à:
 Hiermit wird bescheinigt, daß diese Modelle in Übereinstimmung: - Hierbij wordt verklaard dat deze modellen:
 Si dichiara che questi generatori sono conformi: - Se declara por este medio que estos modelos:
 Ovanstående modeller överensstämmer: - Näiden mallien todistetaan täten noudattavan:
 Det attesteres herved, at anførte modeller er i overensstemmelse: - Det erklæres at disse modellene er i samsvar:
 Oświadczam się, że niniejsze modele zgodne są z zarządzeniem: - Настоящим мы заявляем, что эти нагреватели отвечают
 требованиям стандартов на оборудование: - Kijelentjük, hogy fenti modellek megfelelnek
 Prohlašujeme, že tyto modely odpovídají Nařízení pro stroje: - Vastab järgmistele el direktiividele ja standarditele:
 Atbilst sekojošu es standartu un direktīvu prasībām: - Δηλώνεται ότι αυτά τα μοντέλα είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία περί
 Μηχανημάτων: - İşbu modellerin: - Potvrđujemo, že tieto modely sú zhodné s nariadením: - Declară că modelele sunt produse
 conform hotărârii: - Декларира, че горепосочените модели съответстват Директивата за: - Očituje se da su spomenuti modeli
 skladni sa uredbom:

90/396 EEC, 2004/108 EEC, 2006/95 EEC

EN 1596, EN 55014-1-2-2A/1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 60305-1, EN 60305-2-102

Pastrengo, 06/04/2008


 Augusto Millan (managing Director)

BG - ГАРАНЦИЯ И СЕРВИЗ

ЗАПАЗЕТЕ ТОЗИ ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ

„DESA“ гарантира, че това изделие и неговите части нямат дефекти по отношение на използваните материали и изработката. Гаранцията важи за период от 12 месеца от датата на купуване на новото изделие и то при условие, че се използва и поддържа съгласно указанията. Тази гаранция важи само за ново изделие, закупено в търговската мрежа, когато за това може да се представи съответният документ. Настоящата гаранция се отнася само за стойността на частите, необходими за привеждане на изделието в годно за експлоатация състояние. Транспортните и други разходи във връзка с резервните части по гаранцията не се възстановяват.

Настоящата гаранция не важи, когато дефектът е възникнал поради неправилно използване, използване не по предназначение, небрежност, нещастен случай, недостатъчна или неправилна поддръжка, нормално износване, правени по него промени, замърсено гориво, ремонт с неподходящи резервни части или от други лица освен оторизираните търговци или сервиси. Отговорност за редовната поддръжка носи собственикът. Тази изрична гаранция се дава вместо всякаква друга изрична или подразбираща се гаранция, включително гаранции за търговски цели и за годност за определена цел на използване.

„DESA“ не носи отговорност за повреди, произтичащи от неправилната експлоатация на изделието.

Запазваме си правото да променяме настоящите технически характеристики по всяко време и без предварително предупреждение. Единствената валидна гаранция е нашата стандартна гаранция в писмена форма. Не поемаме никакви други или подразбиращи се гаранции.

PL - GWARANCJA I OBSŁUGA NAPRAWCZA

ZACHOWAĆ TĘ GWARANCJĘ GWARANCJA LIMITOWANA

DESA Italia daje gwarancję na ten produkt oraz na wszystkie części produktu, że ten produkt jest pozbawiony usterek materiału, na wykonanie, 12 (dwanaście) miesięcy od daty pierwszego zakupu w przypadku, gdy produkt jest eksploatowany i konserwowany według przepisów. Ta gwarancja dotyczy tylko oryginalnego kupującego w detalu, gdy zakup jest dokumentowany.

Ta gwarancja pokrywa tylko cenę części zamiennych, które są potrzebne do naprawy urządzenia w celu oryginalnego funkcjonowania się. Dodatkowych kosztów oraz tych związanych z transportem części gwarancyjnych ta gwarancja nie pokrywa. Ta gwarancja nie dotyczy usterek spowodowanych przez nieprawidłowe użycie, zdemolowanie, niedbałość, wypadek, brak odpowiedniej konserwacji, normalne zużycie, przeróbkę, zmodyfikowanie, zanieczyszczenia materiału opałowego, stosowanie niewłaściwych części zamiennych lub naprawę wykonaną nie przez upoważnionego handlowca lub centralę serwisu.

Konserwacja rutynowa jest odpowiedzialnością właściciela. Niniejsza gwarancja służy za wszystkie gwarancje, dotyczące usterek jawne lub ukryte, jednocześnie możliwość dystrybucji i jakość.

DESA Italia nie odpowiada za szkody pośrednie, przypadkowe lub zaistniałe konsekwencyjne.

Zatrzymamy prawo do zmieniania tej specyfikacji w dowolnym czasie, bez żadnego zawiadomienia.

Jedyną gwarancją uznawaną jest nasza pisemna gwarancja odpowiadająca normom. Nie odpowiadamy za inne gwarancje, ani za usterek jawne, ani za ukryte.

RU - ГАРАНТИЯ И РЕМОНТ

БЕРЕЖНО ДЕРЖИТЕ ЭТУ ГАРАНТИЮ ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

DESA Italia гарантирует, что это оборудование и его части свободны от дефектов, происшедших из материала или обработки за двенадцать (12) месяцев после даты первой покупки если оборудование употребляется и ремонтируется соответственно инструкциям производителя.

Эта гарантия касается только розничного покупателя, когда свидетельство о покупке обеспечено. Эта гарантия покрывает затраты только тех частей, в которых нуждается для восстановления оборудования в соответствующее состояние эксплуатации. Транспортные и непредусмотренные затраты, связанные с гарантийными частями не компенсируются в рамках этой гарантии.

Эта гарантия не относится к дефектам, происшедшим из неправильного использования, нанесения повреждения, непредусмотрительности, несчастных случаев, отсутствия проведения соответствующего ремонта, нормального износа, изменения, модификации, изгаживания, нечистого горючего, ремонта употреблением неправильных частей и ремонта, осуществленного неуполномоченным представителем или ремонтной службой. Собственник несёт ответственности за проведение непрерывного заводского ремонта. Эта специальная гарантия употребляется вместо прочих определённых или не высказанных гарантий, включая в себя гарантию на расходимость и пригодность к данной цели.

DESA Italia не несёт никакой ответственности за непосредственные, непредусмотренные и подследственные ущербы.

Мы оставляем за собой права на проводимые в любое время и без предварительного сообщения изменения этих спецификаций. Наша стандартная письменная гарантия считается единственной занятой гарантией. Мы не предоставляем прочие определённые или не высказанные гарантии.

LT - GARANTIJA IR REMONTAS

ŠIAŲ GARANTINĘ KORTELĘ REIKIA SAUGOTI RIBOTA GARANTIJA

DESA Italia garantuoja, kad produktas ir jo sudedamosios dalys neturi medžiagų ir surinkimo defektų bei suteikia nuo pirmosios pirkimo datos 12 mėnesių garantinį laikotarpį, su sąlyga, kad produktas bus eksploatuojamas ir prižiūrimas laikantis instrukcijos nurodymų. Ši pateikiama garantija galios pirkeiui tik tuo atveju, jei bus pateiktas pirkimo įrodymas. Ši garantija apima tik dalių, kurių reikia produktą vel paruošti tinkamam darbui, kaštus. Transporto ir papildomi kaštai, susiję su garantinėmis dalimis, remiantis šia garantija neatlyginami.

Ši garantija negalioja defektams, kurie atsiranda dėl netinkamo naudojimo, naudojimo ne pagal paskirtį, aplaidumo, nelaimingo atsitikimo, avarijos atvejais, dėl užteršto kuro, netinkamos priežiūros, natūraliai susidevinčioms dalims, pakeitimams, perdarymams. Garantija taip pat negalioja, jei remontuojama netinkamomis dalimis arba neautorizuotų specialistų ar remonto centrų. Už reguliarią priežiūrą atsakingas pats vartotojas.

Ši garantija turi pirmenybę prieš bet kokias kitas įsakmias arba besąlygiškas garantijas, įskaitant ir tas garantijas, kurios susijusios su tinkamu naudojimui.

DESA Italia nepriima atsakomybes už tiesiogines, šalutines arba pasekmines žalas.

Mes pasilikame sau teisę iš anksto neįsėjus keisti esančius techninius duomenis. Vienintele galiojanti garantija yra mūsų raštiška standartine garantija. Mes nepriimame bet kokios tolesnes garantijos.

IT - Smaltimento del prodotto

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

GB - Disposal of your old product

- You product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
- Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
- Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

DE - Entsorgung Ihres Altgerätes

- Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses Symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen für Elektroprodukte und elektronische Geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

ES - Cómo deshacerse del producto usado

- Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.
- Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.
- Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.
- Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FR - Se débarrasser de votre produit usagé

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

NL - Wegwerpen van uw afgedankt apparaat

- Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.
- Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.
- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsstelsel voor elektrische en elektronische apparaten.
- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

PT - Descartar-se do seu produto velho

- O seu produto está concebido e fabricado com materiais e componentes de mais alta qualidade, os quais podem ser reciclados e reutilizados.
- Quando o símbolo de um caixote do lixo com rodas e traçado or uma cruz estiver anexado a um produto, isto significa que o produto se encontra coberto pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
- Por favor informe-se sobre o sistema local para a separação e recolha de produtos eléctricos e electrónicos.
- Actue por favor em conformidade com as suas regras locais e, não se desfaça de produtos velhos conjuntamente com os seus desperdícios

caseiros. Desfazer-se correctamente do seu produto velho ajudará a evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e saúde humana.

DK - Bortskaffelse af dit gamle produkt

- Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.
- Når du ser symbolet med en skraldespand, der er krydset over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.
- Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.
- Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald. den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

FI - Vanhan tuotteen hävittäminen

- Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.
- Kun tuotteessa on tämä ylivedetyn pyörillä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.
- Ole hyvä ja etsi tieto lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.
- Toimipaikkallisten sääntöjen mukaisesti äläkä hävitä vanhaa tuotetta normaalin kotitalousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

NO - Kaste det gamle apparatet

- Alle elektriske og elektroniske produkter skal kastes i atskilte gjenbrugsstasjoner som er satt ut av statlige eller lokale myndigheter.
- Når dette symbolet med en søppeldunk med kryss på er festet til et produkt, betyr det at produktet dekkes av EU-direktivet 2002/96/EC.
- Riktig avfallshåndtering av det gamle apparatet bidrar til å forhindre mulige negative konsekvenser for miljøet og folkehelsen.
- Hvis du vil ha mer detaljert informasjon om avfallshåndtering av gamle apparater, kan du kontakte lokale myndigheter, leverandøren av avfallshåndteringstjenesten eller butikken der du kjøpte produktet.

SV - Undångörande av din gamla produkt

- Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinnas och återanvändas.
- När den här överstruken sopkorgen på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC.
- Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

PL - Usuwanie starego produktu

- Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.
- Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.
- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych.
- Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucanie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarcze. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

RU - Утилизация старого устройства

- Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных Материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно
- Если товар имеет с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.
- Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.
- Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

CZ - Likvidace starého produktu

- Produkt je navržen a vyroben z velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít.
- Když je produktu přeškrtnutý symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

HU - Régi termékének eldobása

- A termék kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahasznosíthatóak és újra felhasználhatóak.
- Ha az áthúzott kerek szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.
- Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.
- Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

HR - Zbrinjavanje proizvoda

- Ovak je proizvod projektiran i proizveden s materijalima i komponentama visoke kvalitete, koji se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.
- Kada je na proizvodu prilijepljen simbol prekrizene kante sa kotačićima, znači da proizvod štite europske direktive 2002/96/EC.
- Potrebno je informirati se o lokalnom sistemu odvojenog skupljanja otpada za električne i elektronske proizvode.
- Poštivati lokalne propise na snazi i ne zbrinjavati stare proizvode u normalnom kućnom otpadu. Ispravno zbrinjavanje proizvoda pomaže u izbjegavanju mogućih posljedica po zdravlje čovjeka i prirodne okoline.

SI - Končno odvajanje generatorja

- Ta generator toplega zraka je bil načrtovan in proizveden z kakovostnimi materiali in sestavni deli se lahko predelujejo za ponovno uporabo.
- Kadar izdelek ima pritrjeno tablico z oznako z velikim zbiralnikom odpadkov z kolesi in ta oznaka je zaznamovana z križem, pomeni, da je izdelek zaščiten z Direktivo Evropske Skupnosti 2002/96/EC.
- Dobro vam priporočamo, da se informirate glede krajevne sistema za izborna zbiranje električnih in elektronskih izdelkov.
- Vedno upoštevajte veljavne krajevne predpise in nikoli ne odvajajte stare izdelke skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Nepravilno odvajanje teh izdelkov lahko povzroči hude poškodbe osebam in okolju.

TR - Ürünün bertaraf edilmesi

- Bu ürün, dünüştürülmesi ve yeniden kullanımı mümkün yüksek kaliteli malzeme ve komponentler ile tasarlanmış ve üretilmiştir.
- Bir ürüne, x işaretli ile işaretlenmiş tekerlekli bir bidon sembolü yapılandırılmış ise bu, ürünün 2002/96/EC Avrupa Direktifi uyarınca korunduğu anlamına gelir.
- Elektrik ve elektronik ürünler için ayrıştırılmış toplama mahalli sistemine ilişkin bilgi almanız rica edilir.
- Yürürlükteki mevzuata uyunuz ve eski ürünleri normal ev atıkları ile birlikte bertaraf etmeyiniz. Ürünün doğru bertaraf edilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunur.

LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą

- Panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą laikyti su kitomis atliekomis vartotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2002/96/EC.
- Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.
- Panaudotos elektrinės įrangos sudėtyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartynuose, ji turi būti atiduota perdirbimui.
- Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginių pardavimo vietose bei iš gamintojo arba importuotojo.

EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete likvideerimise kohta

- See, seadmel olev märk informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõplikku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Selliseid seadmeid ei tohi hoida prügilates, need tuleb anda ümbertöötlamiseks.
- Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumissüsteemist võib saada seadme müüjalt müügikohtades ja tootjalt või maaletoojalt.
- Erilist tähelepanu peaksid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaoluga, et sellesse sektorisse satub kõige rohkem seadmeid, tähendab see, et nende osavõtt selektiivsest kasutatud seadmete kogumisest on eriti tähtis.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hoidmine koos teiste jäätmetega on tarbijatele keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.

LV - Informācija par izlietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu

- Izlietotas elektriskā un elektroniskās ierīces izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC.
- Šis simbols, attēlots uz ierīces, informē, ka tā ir elektriska vai elektroniska ierīce, kuru pēc izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem.
- Informēra dig själv om lokala återvinning och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

GR - Απόρριψη του παλαιού προϊόντος σας

- Το προϊόν σας είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και συστατικά υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.
- Όταν σε ένα προϊόν υπάρχει το σύμβολο του τροχοφόρου διαγραμμένου κώδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC
- Παρακαλούμε ενημερωθείτε σχετικά με το ξεχωριστό τοπικό σύστημα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
- Παρακαλούμε πράξτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα σας μαζί με οικιακά απορρίμματα. Η σωστή απόρριψη των παλαιών προϊόντων θα βοηθήσει στην αποτροπή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

SK - Likvidácia vášho starého prístroja

- Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s kolieskami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici č 2002/96/EC.
- Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelene od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.
- Správnu likvidáciu starých zariadení pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.
- Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidáciu odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

RO - Casarea aparatelor vechi

- Această siglă (un coș de gunoi încercuit și tăitat) semnifică faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/EC.
- Aparatele electrice și electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoiul menajer, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.
- Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător și sănătății publice.
- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

BG - Изхвърляне на вашия стар уред

- Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EC.
- Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
- За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.

